

RÜCKENBANDAGE / BACK BRACE /CEINTURE LOMBAIRE

DE AT CH

RÜCKENBANDAGE

Gebrauchsanweisung (2-3)

GB IE NI MT

BACK BRACE

Instructions for use (3-4)

FR BE CH

CEINTURE LOMBAIRE

Mode d'emploi (4-6)

NL BE

RUGBANDAGE

Gebruiksaanwijzing (6-7)

PL

PAS ŁĘDŹWIOWY

Instrukcja użytkowania (7-9)

CZ

ZÁDOVÁ BANDÁŽ

Návod k použití (9-10)

SK

BANDÁŽ NA CHRÁT

Návod na použitie (10-12)

ES

CINTURÓN LUMBAR

Instrucciones de uso (12-13)

DK

RYGBANDAGE

Brugsanvisning (14-15)

IT MT CH

FASCIA ELASTICA PER SCHIENA

Istruzioni per l'uso (15-16)

HU

HÁTBANDÁZS

Használati utasítás (17-18)

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Produktes auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

Hinweise

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

Lieferumfang

- 1 x Rückenbandage
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Größe	Taillenumfang
S–M	65 – 85 cm
L–XL	85 – 110 cm
XXL	110 – 140 cm

Zweckbestimmung

Die Bandage stützt, schont und entlastet.

Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Chronischen Schmerzen in der unteren Wirbelsäule (Lumbalgie)
- Zur ersten Hilfe bei „Hexenschuss“ (Lumbago)
- Verschleiß der kleinen Wirbelgelenke (lumbales Facettensyndrom)
- Muskelverspannungen
- Muskulären Dysbalancen
- Überbeweglichkeit der Lendenwirbelsäule
- Sportlicher und körperlicher Belastung











Kontraindikationen

 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**



- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüche
- Durchblutungsstörungen
- höhergradiger Instabilität der LWS (z. B. Wirbelgleiten)
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen der unteren Extremität, ausstrahlenden Nervenschmerzen o. ä.

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

-  Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
-  Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
-  Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
-  Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längeren Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.
-  Der Artikel darf nur in gereinigtem Zustand von weiteren Personen angewandt werden.

Mögliche Nebenwirkungen

-  Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
-  Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen! In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

Anlegen des Artikels

- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich und schließen Sie den Klettverschluss **(A)** der Bandage (**Abb. 1**). Die Bandage sollte bequem und leicht gespannt sitzen.

Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschgang durchzuführen.
- Schließen Sie die Klettstücke beim Waschvorgang.
- Separat waschen.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.










Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland
Tel.: +49 (0)40 82 22 44 80
E-Mail: support@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  Artikelnummer
-  Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2024
-  Hersteller
-  CE-Konformitätskennzeichnung
-  Medizinprodukt



Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

Medical device

Only intended for private use!

Note:

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user.

The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the contraindications listed below.

Scope of delivery

- 1 x back brace
- 1 x instructions for use

Technical Data

Size	Waist circumference
S-M	65 – 85 cm
L-XL	85 – 110 cm
XXL	110 – 140 cm

Intended purpose


The brace stabilises, supports and relieves.

Indications

To be used as support for:

- Chronic pain in the lower spine (lower back pain)
- First aid for lumbago
- Wear of the small vertebral joints (lumbar facet syndrome)
- Muscle tension
- Muscular imbalance
- Hypermobility of the lumbar spine
- Sports and physical strains











Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:**



- External injuries
- Bone fractures
- Circulatory disorders.
- Heightened instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- Neurological deficits such as paralysis of the lower extremities, radiating nerve pain etc.

Safety instructions

Risk of injury

-  If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.
-  Check the bandage before each use for tears and damage.
-  The product should only be used in perfect condition.
-  Make sure the bandage is comfortable but not too tight.
-  Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
-  Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.
-  To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.
-  The article may only be used by other people when it has been cleaned.

Possible side effects

-  If you experience symptoms (such as, e.g. tingling, pain, swelling) while wearing the bandage, remove the bandage immediately!
-  There is a risk of skin irritation and skin irritations! In individual cases, skin irritation and reactions and allergic reactions may occur. Make sure that the stated maximum wearing periods are not exceeded and the areas of skin covered by the bandage are thoroughly and regularly washed. Should any problems or complaints occur, consult a doctor immediately!

Positioning of the product

- Lay the bandage around the desired area of the back and close the Velcro strip **(A)** of the bandage **(fig. 1)**. The bandage should sit comfortably and be slightly stretched.

Cleaning and care

- Before using it for the first time, the bandage should be thoroughly washed.
- After using it two or three times, it should be washed again.
- Close the Velcro pieces during the washing process.
- Wash separately.

Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.










3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Consult instructions for use
-  Attention: Always adhere to the stated warning information
-  Catalogue number
-  Batch designation
-  Use by
-  Date of manufacture (year): 2024
-  Manufacturer
-  CE Marking of conformity
-  Medical device



Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation du produit. Veuillez les lire attentivement avant de vous en servir. N'utilisez le produit que s'il est parfaitement intact, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre produit et si jamais vous remettez cette dernière à une tierce personne, transmettez-les-lui également.

Dispositif médical

Uniquement à usage personnel.

Remarques :

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison par les tailles et des contre-indications suivantes.

Contenu de l'emballage

- 1 x ceinture lombaire
- 1 x mode d'emploi

Spécifications techniques

Taille	Tour de taille
S-M	65 – 85 cm
L-XL	85 – 110 cm
XXL	110 – 140 cm

Destination

Le bandage stabilise, soutient et soulage.

Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- douleur chronique dans le bas du dos (lombalgie)
- premier soin en cas de tour de reins (lumbago)
- usure des petites articulations vertébrales (facettes articulaires lombaires)
- tensions musculaires
- déséquilibre musculaire
- sursollicitation des lombaires
- activités sportives ou efforts physiques intenses


Contre-indications

 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**


- Blessures externes
- Des fractures osseuses
- Troubles circulatoires
- Un niveau élevé d'instabilité de la colonne lombaire (p. ex. spondylolisthésis)
- Déficits neurologiques tels que la paralysie, douleur du nerf rayonnant ou similaire

Consignes de sécurité


Risque de blessure

 Si, en portant le bandage, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.


 Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.


 Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.


 Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.


 Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.

 Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.


 Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.


 Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.

 Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.

 L'article ne peut être utilisé par d'autres personnes que lorsqu'il a été nettoyé.

Effets secondaires possibles

 Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !

 Risque de sensibilité et irritation de la peau ! Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

Application de l'article

- Mettez le bandage sur la zone du dos désirée et fermez le Velcro (A) du bandage (fig. 1). Le bandage doit être confortable et légèrement serré.

Nettoyage et entretien

- Le bandage doit être lavé à fond avant la première utilisation.
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.
- Fermez le velcro lors du lavage.
- Laver séparément.

Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminerez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.










Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

3 ans de garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Service Allemagne
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail:support@horizonte.de

-  Respecter le mode d'emploi
-  Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées
-  Code article
-  Numéro de lot
-  Utilisable jusqu'à
-  Date de fabrication (Année): 2024
-  Fabricant
-  Marquage de conformité CE
-  Dispositif médical



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiters zorgvuldig zolang u de artikel gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiters te overhandigen.

Medisch hulpmiddel

Alleen voor privégebruik.

Instructie:

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zo als genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

Inhoud van de verpakking

- 1 x rugbandage
- 1 x gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Maat	Taille-omtrek
S-M	65 – 85 cm
L-XL	85 – 110 cm
XXL	110 – 140 cm

Beoogd doeleind


De brace ondersteunt, beschermt en ontlast.

Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- Chronische pijn in het onderste gedeelte van de wervelkolom (lumbalgie)
- Voor eerste hulp bij „spit“ (lumbago)
- Slijtage van de kleinere wervelgewrichten (lumbaal facetsyndroom)
- Spierverkrampingen
- Musculaire disbalans
- Overbeweeglijkheid van de lendenwervelkolom
- Sportieve en lichamelijke belasting










Contra-indicaties

 **Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**


- uitwendige verwondingen
- Botbreuken
- Problemen met de bloedcirculatie
- hoge mate van instabiliteit van de lumbale wervelkolom (bijv. spondylolisthese)
- neurologische stoornissen zoals verlamming van de onderste ledematen, uitstralende zenuwpijnen, enz.

Veiligheidsvoorschriften

Gevaar voor letsels

-  Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
-  Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.
-  Het artikel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
-  Zorg ervoor dat de brace aangenaam vastzit, maar niet te strak.
-  Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
-  Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
-  Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
-  Was de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig.
-  Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.
-  Het artikel kan alleen door andere mensen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt

Mogelijke bijwerkingen

-  Als er tijdens het dragen van de brace klachten (zoals bijvoorbeeld tintelingen, pijn, zwelling) optreden, neem de brace dan meteen weg!
-  Gevaar voor gevoeligheid van de huid en huidirritatie! In sommige gevallen kan het huidreacties en irritatie alsook allergische reacties veroorzaken. Houd er dus rekening mee de aangegeven draagtijden niet te overschrijden en de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig te wassen. Als er zich dan toch nog problemen voordoen, raadpleeg onmiddellijk een dokter!

Het artikel aantrekken

- Leg de brace op de gewenste plaats op de rug en sluit de klittenband (**A**) van de brace (**afb. 1**). De brace moet comfortabel en licht gespannen zitten.

Reiniging en onderhoud

- Voor het eerste gebruik van de brace moet deze grondig gewassen worden.
- Na telkens twee à drie keer gebruiken is het aan te raden, de bandage opnieuw te wassen.
- Sluit het klittenband tijdens het wassen.
- Apart wassen.

Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijk afvalverwerkingsvoorziening.

Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld. Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Neem de gebruiksaanwijzingen in acht



Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.



Artikelnummer



Chargennummer



Te gebruiken tot



Productiedatum (jaar): 2024



Fabrikant



CE-Conformiteitsmarkering



Medisch hulpmiddel



Gratulujemy Panstwo zakupu nowego produktu.

Tym samym zdecydowali sie Panstwo na artykuł wysokiej jakości. Instrukcja użytkowania jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa i użytkowania. Przed użyciem tego produktu zapoznajcie się Panstwo ze wszystkimi wskazówkami użytkowania i środkami bezpieczeństwa. Korzystając Panstwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania razem z tym załącznikiem na czas użytkowania produktu, a przy przekazaniu produktu innym osobom przekazcie im Panstwo także ten załącznik.

Wyrób medyczny

Wyłącznie do użytku prywatnego.

Wskazówka:

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe, które mogą przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania. Przyczyna użycia, wymieniona w Wskazaniach, musi być obecna przy użytkowniku. Artykuł nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze względu na wymienione przeciwwskazania.

Zawartość przesyłki

1 x pas lędźwiowy

1 x instrukcja użytkowania

Dane techniczne

Rozmiar Obwód w tali

S-M 65 – 85 cm

L-XL 85 – 110 cm

XXL 110 – 140 cm

Przewidziane zastosowanie

Opaska wspiera, chroni i odciąża staw.

Wskazania

Do stosowania w celu wsparcia:

- Chronicznych bólach w dolnej partii kręgosłupa
- Pierwsza pomoc przy lumbago
- Ścieraniu małych stawów kręgosłupa (łędźwiowy system fasetowy)
- Napięciach mięśniowych
- Dysbalansie mięśniowym
- Nadruchliwości kręgosłupa łędźwiowego
- Sportowym i fizycznym obciążeniu

Przeciwwskazania

 **Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:**



- przy zewnętrznych urazach
- przy złamaniach kości
- przy zakłóceniach ukrwienia
- przy niestabilności wyższego stopnia kręgosłupa łędźwiowego (np. ślizganie się kręgów)
- przy deficytach neurologicznych, takich jak paraliż dolnej kończyny, promieniujące bóle nerwowe itp.

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo urazu

-  Jeśli podczas noszenia wystąpią problemy, wówczas bandaż należy natychmiast usunąć i należy skonsultować się z lekarzem.
-  Przed każdym użyciem bandaży należy sprawdzić pod kątem pęknięć i uszkodzeń.
-  Bandaż należy stosować tylko w nienagannym stanie.
-  Należy zwracać uwagę na to, by bandaż przylegał przyjemnie ściśle, ale nie był zbyt napięty.
-  Bandaż nigdy nie powinien być na tyle napięty, by ograniczył ukrwienie.
-  Bandażu nie należy nosić dłużej niż 2-3 godziny z rzędu i maksymalnie 6-8 godzin dziennie.
-  Bandażu nie należy nosić podczas spania lub dłuższych faz odpoczynku, np. podczas długiego siedzenia.
-  Partie skóry, które okrywa bandaż, należy myć starannie i regularnie.
-  W celu uniknięcia alergicznych reakcji skóry skóra musi być wolna od żelów, tłuszczy, maści, olejów i podobnych substancji.
-  Artykuł może być używany przez inne osoby tylko wtedy, gdy został wyczyszczony.

Możliwe skutki uboczne

-  Jeśli podczas noszenia bandaży wystąpią dolegliwości (jak np. mrowienie, ból, opuchlizna), wówczas bandaż należy natychmiast ściągnąć!
-  Niebezpieczeństwo podrażnień skóry!
W pojedynczych przypadkach mogą wystąpić reakcje skóry i podrażnienia oraz reakcje alergiczne. Dlatego należy zwracać uwagę na to, by nie przekraczać podanych maksymalnych czasów noszenia i by starannie i regularnie myć partie skóry, które okrywa bandaż. Jeśli mimo to wystąpią problemy lub dolegliwości, wówczas natychmiast należy skonsultować się z lekarzem!

Zakładanie produktu

- Załóż bandaż wokół danego odcinka pleców i zamknij zapięcie rzepowe (A) bandaży (rys. 1). Bandaż powinien przylegać wygodnie i być lekko napięty.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed pierwszym użyciem bandaży należy starannie wyprać.
- Po każdorazowo dwu- lub trzykrotnym użyciu zaleca się kolejne pranie bandaży.
- Podczas prania należy zapisać zapięcie rzepowe.
- Należy prać osobno.

Informacje odnośnie utylizacji

Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.










Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwym organom.

3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujcie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobiście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de

-  Przestrzegac instrukcji uzytkowania
-  Uwaga: Bezwzględnie przestrzegac podanych ostrzezeń
-  Numeru artykułu
-  Numer serii
-  Zdatny do użycia do
-  Data produkcji (rok): 2024
-  Producent
-  Oznakowanie zgodności CE
-  Wyrób medyczny

CZ

Gratulujeme vám k zakoupení nového produktu. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produktu. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznamte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Po dobu používání si uschovejte obal produktu včetně této přílohy a při předání produktu jiným osobám ji odevzdejte spolu s výrobkem.

Zdravotnickým prostředkem

Pouze k používání v domácnostech.

Upozornění:

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat. Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

Obsah balení

- 1 x bandáž na záda
- 1 x návod k použití

Tehniční údaje

Velikost	Obvod pasu
S-M	65 – 85 cm
L-XL	85 – 110 cm
XXL	110 – 140 cm

Systémem

Stabilizující bandáž pro podporu a odlehčení bederních.

Indikace

Používá se k podpůrné aplikaci při:

- chronické bolesti v dolní části páteře (Lumbalgie)
- jako první pomoc při "houseru" (Lumbago)
- opořební malých páteřních obratlů (lumbální Facetový syndrom)
- přepětí svalů
- svalová dysbalance
- rozpořbovaná bederní páteř
- sportovní a tělesné zatížení




Kontraindikace

 **Nepoužívejte nebo používejte pouze po konzultaci s lékařem při:**




- vnějších poraněních
- zlomeninách kostí
- poruchách krevního oběhu
- vysokém stupni nestability bederní páteře (např. spondylolistéze)
- neurologických deficitech, jako například ochrnutí spodní části, vystřelující bolesti původem z nervové soustavy apod.

Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí zranění

-  Při výskytu problémů při používání bandáž okamžitě odstraňte a konzultujte s lékařem.
-  Před každým použitím bandáž zkontrolujte kvůli trhlínám a jinému poškození.
-  Produkt se smí používat pouze v bezchybném stavu.
-  Dbejte na to, aby bandáž seděla pohodlně, a nebyla příliš těsná.
-  Bandáž nikdy neutahujte tak pevně, aby docházelo k omezení prokrvování.
-  Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.
-  Výrobek nepoužívejte při spánku nebo delší odpočinkové fázi, jako například při delším sezení.
-  Části pokožky, které jsou překryté bandáží, důkladně a pravidelně umývejte.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, masť, krémů, olejů a podobných látek.
-  Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

Možné vedlejší účinky

-  Při výskytu obtíží při nošení bandáže (jako například mravenčení, bolest, otok) okamžitě bandáž odstraňte!
-  Nebezpečí podráždění kůže!
-  V jednotlivých případech může dojít ke kožním reakcím a podrážděním, ale i k alergickým reakcím. Proto dbejte na to, abyste nepřekročili maximální dobu nošení a abyste důkladně a pravidelně umývali části pokožky překryté bandáží. Pokud se i přesto vyskytnou problémy nebo obtíže, konzultujte je co nejdříve s lékařem!

IAN 452665_2310

 02024452665
 224HSA08V01

Nasazení produktu

- Přiložte bandáž na požadovanou část páteře a zapněte suchý zip (A) na bandáži (viz obr. 1). Bandáž by měla sedět pohodlně a být lehce napnutá.

Čištění a péče

- Před prvním použitím byste měli bandáž důkladně vyprat.
- Vždy po 2 až 3 použitích se doporučuje bandáž znovu vyprat.
- Před praním zapněte suché zipy.
- Perete samostatně.

Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobcí a příslušným úřadům










Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Ušchovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejrychleji dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodukuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vstřícnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Servis v Německu

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Dodržujte návod k použití
-  Pozor: Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte
-  Kód výrobku
-  Označení šarže
-  Použitelné do
-  Datum výroby (rok): 2024
-  Výrobce
-  Označení shody CE
-  Zdravotnickým prostředkem



Srdečně blahoželáme ku kúpe vášho nového produktu. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

Zdravotníckou pomôckou

Iba na používanie v domácnosti.

Upozornenie:

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie.

Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným veľkostiam a kontraindikáciám.

Obsah balenia

- 1 x bandáž na chrbát
- 1 x návod na použitie

Technické údaje

Veľkosť	Obvod pásu
S–M	65 – 85 cm
L–XL	85 – 110 cm
XXL	110 – 140 cm

Účel určenia


Bandáž podporuje, šetrí postihnutý kĺb a odľahčuje mu. Iasti.

Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- Chronických bolestiach v krížovej časti chrbtice (lumbalgia)
- Poskytnutí prvej pomoci pri "seknutí v krížoch" (lumbago)
- Opotrebení malých stavcových kĺbov (lumbálny fazetový syndróm)
- Svalových kŕčov
- Svalových dysbalansoch
- Nadmernej pohyblivosti driekovej chrbtice
- Športovej a telesnej záťaži

Kontraindikácie

 **Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vaším lekárom:**



- vonkajšie poranenia
- zlomeniny kostí
- poruchy krvného obehu
- vysoký stupeň instability bedrovej chrbtice (napr. spondylolizéza)
- neurologické deficity ako sú ochrnutia spodnej časti, vystreľujúce bolesti nervej sústavy a pod.

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo poranenia

-  Pri výskyte problémov počas nosenia bandáží ihneď odstráňte a konzultujte s lekárom.
-  Pred každým použitím skontrolujte bandáž, či nemá trhliny a nie je inak poškodená.
-  Produkt sa smie používať len v bezchybnom stave.
-  Dbajte na to, aby bandáž sedela pohodlne a nebola príliš tesná.
-  Bandáž nikdy nezatiahnite tak pevne, aby sa zhoršilo prekrvenie.
-  Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
-  Produkt nepoužívajte počas spánku alebo dlhšej odpočinkovej fázy, ako napr. pri dlhšom sedení.
-  Časti pokožky, ktoré sú pokryté bandážou, dôkladne a pravidelne umývajte.
-  Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masťí, krémov, olejov alebo podobných látok.
-  Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

Možné vedľajšie účinky

-  Ak sa počas nosenia výrobku vyskytnú fažkosti (ako napr. svrbenie, bolesti, opuch), výrobok si dajte okamžite dolu!
-  Nebezpečenstvo podráždenia a iritácie pokožky! Vo výnimočných prípadoch môže dôjsť ku kožným reakciám a podráždeniu či alergickým reakciám. Preto dbajte na to, aby ste neprekročili maximálny čas nosenia a aby ste kožu zakrytú výrobkom dôkladne a pravidelne umývali. Ak sa aj napriek tomu vyskytnú problémy či fažkosti, okamžite to konzultujte s lekárom!

Nasadenie výrobku

- Priložte bandáž na požadovaný oblasť chrbta a uzavrite suchý zips **(A)** na bandáži **(vid' obr. 1)**. Bandáž by mala sedieť pohodlne a byť ľahko našponovaná.

Čistenie a starostlivosť

- Pred prvým použitím by sa mala bandáž dôkladne opraf.
- Vždy po 2 alebo 3 použitíach sa odporúča vykonať ďalšie pranie.
- Pri praní uzavrite suché zipsy.
- Perte oddelene.

Návod na odstavenie odpadkov

Posím, odstavíte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.










Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy s poplatnené.

Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Dodržujte návod na použitie
-  Pozor: Vždy sa riaďte uvedenými varovaniami.
-  Číslo výrobku
-  Označenie šarže
-  Použiteľný do
-  Dátum výroby (rok): 2024
-  Výrobca
-  Označenie CE
-  Zdravotnícka pomôcka

ES

Le felicitamos por la compra de su nuevo producto. Con dicha compra se ha decidido por un artículo de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad y para el uso. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su producto y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

Producto sanitario

Solo para uso particular.

Nota:

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones. El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

Volumen de suministro

- 1 cinturón lumbar
- 1 instrucciones de uso

Datos técnicos

Talla	Talla de cintura
S-M	65 - 85 cm
L-XL	85 - 110 cm
XXL	110 - 140 cm

Finalidad prevista


El cinturón lumbar ha sido fabricado para el alivio de la columna lumbar.

Indicaciones

Para una aplicación de apoyo ante:

- Dolores crónicos en la parte inferior de la columna vertebral (lumbalgias)
- Ideal como primera ayuda en caso de lumbago
- Desgaste de las articulaciones vertebrales pequeñas (síndrome facetario lumbar)
- Contracturas musculares
- Desequilibrios musculares
- Hipermovilidad en la columna lumbar
- Sobreesfuerzo físico y deportivo











Contraindicaciones

 **No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**



- heridas externas
- quebraduras
- trastornos circulatorios
- inestabilidad en grado alto de la columna lumbar (por ej. desplazamiento vertebral)
- deficiencias neurológicas como parálisis de las extremidades inferiores, neuralgias irradiantes, etc.

Indicaciones de seguridad

Peligro de sufrir heridas

-  Si durante la utilización del vendaje se presentaran problemas, retírelo de inmediato y consulte con un médico.
-  Antes de cada uso controle que el vendaje no presente quebraduras o daños.
-  El producto solo puede ser utilizado si se encuentran en perfecto estado.
-  Asegúrese de que el vendaje sea cómodo pero no demasiado apretado.
-  Nunca coloque el vendaje tan tenso que perjudique la circulación sanguínea.
-  No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
-  No utilice el artículo mientras duerme o en momentos de descanso prolongados, por ej. si está sentado por mucho tiempo.
-  Lave regularmente y bien las partes de piel cubiertas por el vendaje.
-  Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.
-  El artículo solo puede ser utilizado por otras personas una vez limpiado.

Efectos colaterales posibles

-  ¡Si durante el uso del vendaje surgieran molestias (por ej. hormigueo, dolores, hinchazones), retire de inmediato el mismo!
-  ¡Peligro de irritaciones en la piel!
En casos individuales pueden producirse reacciones cutáneas e irritaciones así como reacciones alérgicas. Por ello tenga en cuenta de no superar los tiempos máximos de utilización y de lavar bien y regularmente las partes de la piel que cubre el vendaje. ¡Si de todos modos se presentaran problemas o molestias, ¡consulte de inmediato al médico!

Colocación del producto

- Coloque el vendaje en la posición de la espalda que desee y cierre el cierre de velcro (A) del vendaje (fig. 1). El vendaje debe quedar colocado de modo cómodo y levemente tenso.

Limpieza y cuidado

- Antes del primer uso debe lavar bien el vendaje.
- Después de dos o tres usos se recomienda volver a lavarlo.
- Para el lavado cierre los cierres de velcro.
- Lávelo por separado.

Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.










Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de

-  Siga las instrucciones de uso
-  ¡Atención! Respeitar sempre os avisos indicados
-  Número de artículo
-  Denominación de lote
-  Utilizar antes de
-  Fecha de fabricación (año): 2024
-  Fabricante
-  Marcado CE de conformidad
-  Producto sanitario



Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Sæt dig ind i brugen og sikkerhedsforskrifterne før du bruger produktet. Brugerinstruktionerne er en integreret del af dette produkt. De indeholder vigtig sikkerhedsinformation og for bortskaffelse. Brug kun produktet i perfekt stand, som beskrevet og til det specificerede anvendelsesområde. Opbevar emballagen inklusive dette indlæg i hele anvendelsestiden for dit produkt og lad den medfølge ved overdragelse af produktet til tredjepart.

Medicinsk udstyr

Kun beregnet til privat brug!

Anvisning:

Medicinalproduktet er beregnet til voksne personer, der kan læse, forstå og selvstændigt følge denne brugsanvisning. En brugsårsag som angivet under indikationer skal være til stede hos brugeren. For personkredser der er udelukket fra anvendelse baseret på de i det følgende angivne størrelser og kontraindikationer, er produktet ikke egnet.

Leveringsomfang

- 1 x rygbandage
- 1 x brugsanvisning

Tekniske data

Størrelse Taljeomfang

S-M	65 – 85 cm
L-XL	85 – 110 cm
XXL	110 – 140 cm

Erklæret formål


Denne-rygbandage og blev fremstillet til at yde en aflastning af din lændehvirvelsøjle.

Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- Kroniske smerter i den nederste del af rygsøjlen (lumbago)
- Som førstehjælp ved hekseskud (lumbago)
- Slitage på søjlens små led (lumbalt facetsyndrom)
- Myoser
- Ubalance i musklerne
- For stor bevægelighed i lænden
- Sportslig og fysisk belastning

Kontraindikationer

 **Må ikke – eller må kun anvendes efter aftale med din læge – ved:**

- udvortes skader
- knoglebrud
- kredsløbssygdomme
- stor ustabilitet i lændehvirvelsøjlen (f.eks. ledskred)
- neurologiske defekter i de nederste ekstremiteter, udstrålende nervesmerter o. l.











IAN 452665_2310

 02024452665



 224HSA08V01

Sikkerhedshenvisninger

Fare for personskade

-  Opstår der problemer under brugen, skal du straks fjerne bandagen og opsøge læge.
-  Kontrollér bandagen for revner og skader inden enhver brug.
-  Produktet må kun bruges i fejlfri tilstand.
-  Sørg for, at bandagen sidder behagligt fast, men ikke for stramt.
-  Stram aldrig bandagen så meget, at blodcirkulationen påvirkes.
-  Brug ikke bandagen længere end 2 til 3 timer ad gangen og maks. 6 til 8 timer om dagen.
-  Brug ikke bandagen når du sover eller ved længere hvilepauser, som f.eks. hvis du sidder længe.
-  Vask de af bandagen dækkede hudpartier grundigt og regelmæssigt.
-  For at undgå allergiske hudreaktioner skal huden være fri for gel, fedt, salve, olie eller lignende stoffer.
-  Artiklen må kun bruges af andre mennesker, når den er blevet renset.

Mulige bivirkninger

-  Hvis der opstår problemer under brugen af produktet (som f.eks. kløe, smerter, hævelse), skal produktet fjernes straks!
-  Fare for hudirritationer!
I sjældne tilfælde kan der opstå hudreaktioner og irritationer samt allergiske reaktioner. Vær derfor opmærksom på, ikke at overskride den angivne maksimale anvendelsestid samt grundig og regelmæssig vask af de hudpartier der dækkes af produktet. Hvis der alligevel opstår problemer, konsulter læge omgående!

Anlæggelse af produktet

- Læg bandagen omkring det ønskede rygområde og luk velcrolukningen (A) (Fig. 1). Bandagen bør sidde bekvemt og en smule stramt.

Rengøring og pleje

- Du bør vaske bandagen grundigt inden den første brug.
- Det anbefales at vaske bandagen igen efter to- eller tre ganges brug.
- Luk velcrolukningen ved vask.
- Vask separat.

Henvisninger til bortskaffelsen

Bortskaf venligst artiklen på miljørigtig vis, over en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller deres kommunale bortskaffelsesordning. Overhold derved de aktuelt gældende forskrifter.

Anmeldelsespligt

Alle i forbindelse med produktet opståede, alvorlige hændelser skal omgående anmeldes til producenten og den ansvarlige myndighed.









3 år garanti

Dette produkt blev produceret med største omhu under permanent kontrol. På dette produkt yder vi tre års garanti fra købsdato. Opbevar venligst kassebonen. Garantien gælder kun for materiale- og fabriktionsfejl og bortfalder ved misbrug eller forkert anvendelse. Dine lovbestemte rettigheder, især garanti-rettigheder, begrænses ikke af denne garanti. Ved eventuelle reklamationer bedes du henvende dig til nedenstående service-hotline eller sætte dig i forbindelse med os pr. e-mail. Vores servicemedarbejder vil hurtigst muligt informere dig om den videre fremgangsmåde. Vi vil i alle tilfælde hjælpe dig personligt. Garantiperioden forlænges ikke af eventuelle reparationer på grund af vores eller den lovbestemte garanti eller kulance. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Følg brugsanvisningen
-  Advarsel: Overhold altid de angivne advarselsoplysninger
-  Varennummer
-  Batchkode
-  Produktionsdato (år): 2024
-  Producent
-  CE-Overensstemmelsesmærkning
-  Medicinsk udstyr

IT MT CH

Congratulazioni per il Suo nuovo acquisto.
Ha scelto un articolo di pregiata qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza e l'uso. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto nel modo descritto, solo per i campi di applicazione indicati e solo se esso si trova in perfette condizioni. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata dell'applicazione della Sua prodotto e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest'ultimo a terzi.

Dispositivo medico

Solo per l'uso privato.

IAN 452665_2310

 02024452665

 224HSA08V01

Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni.

L'articolo non è destinato all'uso da parte di persone escluse dal suo uso dalle dimensioni e dalle controindicazioni elencate di seguito.

Fornitura

1 x fascia elastica per schiena

1 x istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Misura Circonferenza vita

S-M 65 - 85 cm

L-XL 85 - 110 cm

XXL 110 - 140 cm

Destinazione d'uso


La benda stabilizza, sostiene e alleggerisce.

Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Dolori cronici nella parte inferiore della colonna vertebrale (lombalgia)
- Come primo sostegno in caso di colpo della strega (lombalgia)
- Usura delle piccole articolazioni vertebrali (sindrome delle faccette articolari lombari)
- Irrigidimenti muscolari
- Squilibri muscolari
- Ipermobilità delle vertebre lombari
- Sport e attività fisica











Controindicazioni

 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**



- Lesioni esterne
- Fratture
- Disturbi della circolazione
- Instabilità di grado superiore della colonna vertebrale lombare (per es. spondilolistesi)
- Deficit neurologici come paralisi delle estremità inferiori, nevralgie irradianti o simili

Avvertenze per la sicurezza

Pericolo di lesioni

-  Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
-  Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.
-  L'articolo può essere usato solo in condizioni perfette.
-  Assicurarsi che la benda sia ben stretta, ma non troppo tesa.
-  Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
-  Non indossare la benda per più di 2 - 3 ore al pezzo e max. 6 - 8 ore al giorno.
-  Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.
-  Lavare a fondo e regolarmente le parti di pelle coperte dalla benda.
-  Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.
-  L'articolo può essere utilizzato da altre persone solo dopo essere stato pulito.

Possibili effetti collaterali

-  Se dovessero insorgere fastidi durante l'utilizzo della benda (come per es. pruriti, dolori, gonfiori), toglierla immediatamente!
-  Pericolo di infiammazioni e irritazioni della pelle! In alcuni casi possono presentarsi reazioni cutanee e irritazioni nonché reazioni allergiche. Fare attenzione perciò che i tempi massimi indicati non vengano superati e le parti di pelle coperte dalla benda vengano lavate a fondo e regolarmente. Se dovessero tuttavia insorgere problemi o disturbi, consultare immediatamente un medico!

Utilizzo dell'articolo

- Applicare la benda intorno all'area della schiena desiderata e fissare la chiusura a strappo (A) della benda (fig. 1). La benda dovrebbe aderire comodamente e con una leggera tensione.

Pulizia e manutenzione

- Prima del primo utilizzo lavare a fondo la benda.
- Dopo due o tre utilizzi si consiglia di eseguire un ulteriore lavaggio.
- Fissare le chiusure a strappo durante il lavaggio.
- Lavare separatamente.

Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.










3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: support@horizonte.de

-  Rispetti le istruzioni per l'uso
-  Attenzione:
Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate
-  Codice articolo
-  Partita
-  Utilizzabile fino a
-  Data di produzione (anno): 2024
-  Produttore
-  Marcatura CE di conformità
-  Dispositivo medico

 **HU**

Szívvel gratulálunk új termékének megvásárlásához.

Őn egy magas minőségű cikk mellett döntött. A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos útmutatást tartalmaz a termék használatához és biztonságához. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait. Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Őrizze meg a termék csomagolását és ezt a mellékletet a teljes használati idejére, és ha tovább adja, ezeket is adja át az új tulajdonosnak.

Orvostechnikai eszköz

Csak magán használatra.

Figyelmeztetés:

A gyógyászati termék olyan felnőttek számára készült, akik képesek ezt a használati utasítást elolvasni, megérteni és önállóan követni. A felhasználó a terméket a javallatoknál ismertetett okból használhatja fel.

A termék nem azon személyek köre számára készült, akik a következőkben felsorolt méretek vagy ellenjavallatok miatt a használatából kizáródtak.

A csomag tartalma

1 db hátóv

1 db használati utasítás

Műszaki adatok

Méret	csípőbősség
S-M	65 – 85 cm
L-XL	85 – 110 cm
XXL	110 – 140 cm

Renderletés

A hátsó kötszer az ágyéki gerinc enyhítésére készült.

Indikációk

Megtámasztásra az alábbi esetekben:

- A gerincoszlop alsó részében jelentkező krónikus fájdalom (lumbalgia) esetén
- Elsősegély „derékszába” (lumbágó) esetén
- Kisízületi kopás (lumbális ízületi szindróma) esetén
- Izomfeszülések esetén
- Izom-egyensúlyzavarok esetén
- Az ágyéki gerinc túlmozgékonyága esetén
- Sportbéli és fizikai terhelésnél











Ellenjavallatok

 **Ne használja - vagy csak az orvosával történt egyeztetés után:**



- Felületi sérülés esetén
- Csonttörésnél
- Vérellátási zavaroknál
- A gerincoszlop magasabb fokú instabilitásánál (pl. a csigolyák elcsúszása)
- Olyan neurológiai deficitiek esetén, mint az alsó végtagok bénulása, kisugárzó idegfájdalom, stb.

Biztonsági előírások

Sérülésveszély

-  Ha a viselése közben problémák lépnek fel, haladéktalanul távolítsa el a bandázst és forduljon orvoshoz.
-  Minden használat előtt ellenőrizze a bandázs elhasználódását és sértetlenségét.
-  A terméket csak kifogástalan állapotban használja.
-  Ügyeljen arra, hogy a bandázs kellemesen szilárd, de nem túl feszes legyen.
-  Soha ne helyezze fel olyan szorosa, hogy akadályozza a vérellátást.
-  Egyszerre ne hordja a bandázst 2-3 óránál hosszabb ideig és egész nap 6-8 óránál tovább.
-  Ne viselje a terméket alvás vagy hosszabb pihenőidő alatt, pl. tartós ülésnél.
-  Rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet.
-  Az allergiás bőrreakciók megelőzése érdekében a bőrfelületen ne legyen kenőcs, gél, zsír, olaj vagy más hasonló anyag.
-  Az árucikket csak tisztítás után használhatják mások.

Lehetséges mellékhatások

-  Ha a bandázs viselése közben panaszok lépnek fel (pl. viszketés, fájdalom, duzzanat), haladéktalanul távolítsa el azt!
-  A bőr izgatásának és irritációjának veszélye! Egyes esetekben előfordulhatnak bőrreakciók, gyulladás valamint allergiás reakciók. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a megadott maximális hordási időt, és rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet. Ha mégis problémák vagy panaszok lépnek fel, haladéktalanul forduljon orvoshoz!

A termék felhelyezése

- Helyezze e bandázst a hát kívánt területére és rögzítse a tépőzárral **(A) (lásd az 1. ábrát)**. A bandázs kényelmesen, enyhén megfeszítve helyezkedjen el.

Tisztítás és ápolás

- Első használat előtt alaposan mossa ki a bandázst.
- Minden 2-3 hordás után célszerű a bandázst ismét kimosni.
- Mosáshoz csukja be a tépőzárát.
- Mossa elkülönítve.

Megsemmisítési útmutató

A terméket környezetkímélő módon semmisítse meg, egy engedélyezett vagy a helyi kommunális hulladékkezelő cég segítségével. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat.










Bejelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban fellépett, súlyos eseteket haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

3 év garancia

A terméket a legnagyobb gonddal, folyamatos minőségellenőrzés mellett készítettük. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát vállalunk. Kérjük őrizze meg a vásárlási blokkot. A garancia csak a gyártási és anyaghibákra vonatkozik, nem terjed ki a szakszerűtlen kezelésre és a nem rendeltetésszerű használatra. Ez a garancia nem korlátozza az Ön törvényen alapuló jogait, különös tekintettel a szavatossági jogokra. Az esetleges panasz esetén forduljon az alább megadott ügyfélszolgálati telefonunkhoz vagy e-mailben lépjen kapcsolatba velünk. A szerviz munkatársaink fogják tisztázni Önnel a további lépéseket, a lehető legrövidebb időn belül. Minden esetben személyesen fogunk Önnel kapcsolatba lépni. Az esetleges garanciális javítás, szavatossági csere vagy méltányosság nem hosszabbítja meg a garancia idejét. Ez érvényes a cserélt vagy javított részekre is. A garancia letelte után végzett javítások díjkötelesek.

Szerviz telefonszámunk Németországban
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
e-mail: support@horizonte.de

-  Vegye figyelembe a használati utasítást
-  Figyelem: Mindig vegye gyelemba a feltüntetett biztonsági tudnivalókat
-  Cikkszám
-  Tételazonosító jelölés
-  Felhasználható a következő időpontig
-  Gyártás dátuma (év): 2024
-  Gyártó
-  CE Megfelelőségi jelölés
-  Orvostechnikai eszköz



DE AT CH

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 452665_2310 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

GB IE NI CY MT

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and by entering the product number (IAN) 452665_2310 you can open your instructions for use.

FR BE CH

Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur www.lidl-service.com. Ce code QR vous amène directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le code article (IAN) 452665_2310.

NL BE

Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-service-website (www.lidl-service.com) en kunt u door de invoer van het artikelnummer (IAN) 452665_2310 uw gebruiksaanwijzing openen.

PL

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach jak i oprogramowanie instalacyjne. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę Lidl Service (www.lidl-service.com), a wpisując numer artykułu (IAN) 452665_2310 można otworzyć stosowną instrukcja użytkowania.

CZ

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stranu servisu Lidlu (www.lidl-service.com) a po zadání číslem článku (IAN) 452665_2310 otevřít návod k použití.

SK

Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a instalačné softvéry. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl servis (www.lidl-service.com) a keď zadáte číslo výrobku (IAN) 452665_2310, môžete si otvoriť návod na používanie.

ES

En www.lidl-service.com, puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones. Este código QR le redirigirá directamente al sitio de Lidl Service (www.lidl-service.com), donde podrá abrir su instrucciones de uso, ingresando el número de artículo (IAN) 452665_2310.

DK

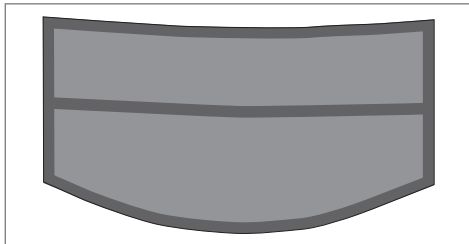
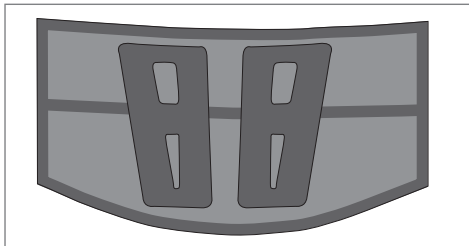
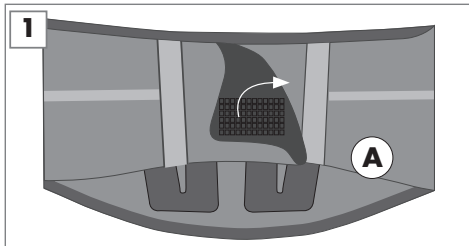
På www.lidl-service.com kan du downloade disse og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service siden (www.lidl-service.com) og med indtastning af varenummer (IAN) 452665_2310 kan du åbne din brugsanvisning.

IT MT CH

Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Questo codice QR porta direttamente alla pagina di assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove è possibile inserire il codice articolo (IAN) 452665_2310 per consultare le istruzioni per l'uso.

HU

A www.lidl-service.com oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat. Ez a QR kód közvetlenül a Lidl-Service oldalra (www.lidl-service.com) vezet, ahol a 452665_2310 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a használati utasítását. uporab.



HORIZONTE TEXTIL GMBH
Obenhauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg
DEUTSCHLAND
support@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80

LOT 02024452665 **REF** 224HSA08V01 **REV** 2023/47
REF 2024

Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung)/
Date of issue (instructions for use)/
Date de publication (mode d'emploi)/
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing)/
Data wydania (instrukcja użytkowania)/
Datum vydání (návod k použití)/
Dátum vydania (návod na použitie)/
Fecha de emisión (instrucciones de uso)/
Udstedelsesdato (Brugsanvisning)/
Data di rilascio (istruzioni per l'uso)/
A kiadás dátuma (használati utasítás): 2023



www.oeko-tex.com

IAN 452665_2310

Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

